

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

21 maximumscore 1

De naamgenoot is familie van Augustus / de vroeg gestorven neef / schoonzoon van Augustus (en Vergilius wil de familie van Augustus eren) / is/was de beoogde opvolger van Augustus.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Niet fout rekenen wanneer in plaats van 'familie' is genoteerd 'een kleinzoon'.

22 maximumscore 1

In de vertaling staat 'te paard' / staat de weergave van eques na de komma; in het Latijn (van tekst 2) staat eques voor de komma / in de andere (Latijnse) tekstuitgave staat de komma (blijkbaar) voor eques.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerking

Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.

23 maximumscore 1

rem Romanam sistet (regel 857-858)

Opmerking

Niet fout rekenen wanneer is geantwoord 'Hic rem Romanam sistet (regel 857-858)'.

Afbeelding 1

24 maximumscore 1

(de) Sibylle

Tekst 3

25 maximumscore 1

Ze heeft de (gewapende) strijd van de Latijnen / tegen de Trojanen gestimuleerd en gesteund. / Ze heeft Turnus gestimuleerd mee te vechten met de Latijnen. / Ze heeft de Trojanen (tot dit moment) steeds tegengewerkt.
Of woorden van overeenkomstige strekking.

Vraag	Antwoord	Scores
26 maximumscore 1	Ze vraagt Jupiter / probeert de Latijnse cultuur (als belangrijkste) te laten voortbestaan. / Ze zet zich op diplomatieke wijze in. / Ze zet zich in door voor Latium / de Latijnen een goed woordje te doen (bij Jupiter). Of woorden van overeenkomstige strekking.	
27 maximumscore 2	drie van de volgende antwoorden: – alliteratie – anafora – chiasme – hyperbaton – parallelisme – polysyndeton indien drie antwoorden goed indien twee antwoorden goed indien minder dan twee antwoorden goed	2 1 0
	<i>Opmerkingen</i> – Niet fout rekenen wanneer als een van de antwoorden is genoteerd 'tautologie'. – Niet fout rekenen wanneer als een van de antwoorden is genoteerd 'tricolon'.	
28 maximumscore 1	Itala congrueert met (de ablativus) virtute / niet met (de nominativus) propago; de laatste lettergreep / de (tweede) a (van Itala) is namelijk lang (en dus is Itala een ablativus). Of woorden van overeenkomstige strekking.	
	<i>Opmerking</i> Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.	
29 C		
30 D		
31 maximumscore 1	(regel) 840	
32 maximumscore 1	respect (hebben) voor de goden / pietas/plichtsgetrouwheid Of woorden van overeenkomstige strekking.	

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

33 maximumscore 1

relinquit (regel 842) is een praesens historicum / duidt een gebeurtenis in het verleden aan; relinquo (regel 818) (staat in de directe rede en) duidt een gebeurtenis op het spreekmoment aan / is gelijktijdig aan het spreekmoment.

Of woorden van overeenkomstige strekking.

Opmerkingen

- *Het scorepunt alleen toekennen wanneer beide onderdelen van het antwoord juist zijn.*
- *Niet fout rekenen wanneer met betrekking tot relinquo geantwoord is 'het is een gewoon praesens'.*

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

Opmerking vooraf

Een praesens historicum mag met een onvoltooid verleden tijd of een onvoltooid tegenwoordige tijd vertaald worden.

Kolon 34 (regel 223-224)

34 maximumscore 2

Tum litore curvo exstruimusque toros

We zetten toen (de) aanligbedden neer op het bochtige strand / op de gewelfde kust

Tum vertaald als voegwoord

1

Kolon 35 (regel 224)

35 maximumscore 1

dapibusque epulamur opimis.

en (we) hielden een feestmaal met het rijke/kostelijke voedsel / en (we) gebruikten de maaltijd met het rijke/kostelijke voedsel / en (we) hielden een rijk/kostelijk feestmaal / en (we) gebruikten een rijke/kostelijke maaltijd

Niet fout rekenen: en (we) aten een rijke/kostelijke maaltijd (op)

Niet fout rekenen: **dapibus** vertaald als meervoud

Kolon 36 (regel 225-226)

36 maximumscore 1

At subitae (kolon 37) adsunt Harpyiae

Maar plotseling verschenen er Harpijen / waren er Harpijen aanwezig

Niet fout rekenen: **Harpyiae** de Harpijen